



Atelier C 07

# Le système de numération ROUMAIN

Marcel Alexandru Florescu  
Prof. Dr. Craiova - Roumanie

Le système de numération roumain est beaucoup plus simple que le système français. On n'emploie pas le rapport à « 20 » comme en France (ex.: vingt et un, quatre-vingts, quatre-vingt dix), la connaissance de l'expression jusqu'à dix étant suffisante, et puis les expressions pour cent, mille, million, milliard.

L'expression des nombres supérieurs à dix se réalise par l'addition des chiffres 1, 2,...9 à l'expression de dix, avec l'emploi de la particule «spre» (vers). Ex.: unul spre zece, trei spre zece.

On exprime de la même manière les autres nombres jusqu'à cent ; on exprime combien de dizaines sont suivies par la particule additionnelle «si» (et) pour les unités.

Ex.: 41 ⇒ patru(4) zeci(10) si unu ⇒ patru zeci si unu

41 ⇒ quatre(4) fois dix et un ⇒ quarante et un.

Le tableau ci-dessous synthétise le système de numération roumain et permet une expression roumaine facile pour un étranger :

0	zero	zero
1 (un)	unu, un	unu, un
1 (une)	(fem) una, o	una, o
2	doi, două (fem)	doi, două
3	trei	trei
4	patru	patru
5	cinci	cinci
6	sase	şase

7	sapte	şapte		
8	opt	opt		
9	nouă	nouO		
10	zece	zetşe		
	(pluriel : zeci)	zeşi		
11	un spre zece	unsprezetşe	(1 + 10)	
	(un et dix)			
12	doi spre zece	doisprezetşe	(2 + 10)	
	(deux et dix)			
13	trei spre zece	treisprezetşe	(3 + 10)	
	(trois et dix)			
...	.....	.....		
17	sapte spre zece	şapteprezetşe	(7 + 10)	
	(sept et dix)			
...	.....	.....		
20	două zeci (deux dix)	douOzetşe	2	10
21	două zeci si unu	douOzetşi şi unu	2	10 + 1
	(deux dix et un)			
22	două zeci si doi	douOzetşi şi doi		
	(deux dix et deux)			
...	.....	.....		
30	trei zeci (trois dix)	treizetşi	3	10
31	trei zeci si unu	treizetşi şi unu		
	(trois dix et un)			
...	.....	.....		
40	patru zeci (quatre dix)	patru zetşi		
50	cinci zeci (cinq dix)	tşinşi zetşi		
80	opt zeci (huit dix)	opt zetşi		
90	nouă zeci (neuf dix)	nouO zetşi		
100	o sută (cent)	o sutO		
	(pluriel : sute)	sute		
300	trei sute (trois cents)	trei sute		
322	trei sute două zeci si doi	trei sute douO zetşi şi doi		
...	.....	.....		
1000	o mie (mille)	o mie		
	(pluriel : mii)	mii		
2000	două mii (deux mille)	douO mii		
2322	două mii trei sute două zeci si doi	douO mii trei sute douO zetşi şi doi		

1 000 000	un milion (un million)	un milion
1 000 000 000	un miliard (un milliard)	un miliard

### NOTE EXPLICATIVE POUR LA PRONONCIATION DES MOTS ROUMAINS

#### TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE

c	→	k	ghe	→	gué
ce	→	tʃé	ghi	→	gui
ci	→	tʃi	s	→	s
che	→	ké	(même entre deux voyelles)		
chi	→	ki	t	→	ts
ge	→	dze			
gi	→	dzi			

le e roumain se prononce toujours é  
le u roumain se prononce toujours ou

De l'alphabet phonétique international, on a utilisé :  
- pour le ä roumain (e fermé) → O  
- pour le s roumain → § (s siffle entre les dents)

A retenir :  
- toutes les lettres se prononcent ;  
- Il n'existe pas de voyelle nasale.

*Pour prendre contact avec Marcel Alexandru Florescu :*  
*Mail : isdj2@topedge.com*